Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY

 Año XXI | MONTEVIDEO, ABRIL 15 de 1933 | N.º 663 

NUESTRO HOMENAJE



Don José Mariezcurrena,

Tesorero de "Euskal Erria" desde hace varios Ejercicios. Presta a nuestra entidad, con abnegación probada, su concurso desinteresado. Entusiasta y animoso, realiza una acción vasquista que sus compañeros de labor aplauden y los asociados miran con profunda simpatía.

En todas las actividades de "Euskal Erria", se encuentra su acción diligente, tesonera y perseverante, y todas las Comisiones encuentran en él al compañero de férrea voluntad que siempre trabaja por la grandeza de nuestra Institución de Confraternidad Baskongada. Le ofrecemos esta demostración de simpatía cordial.




ADMINISTRADOR: MANUEL MUJICA | MONTEVIDEO, ABRIL 15 DE 1933 | AÑO XXI N.o 663


Redacción: SAN JOSÉ 1168

Exhortación de la Comisión de Fiestas para la gran jornada del 23 de Abril

LA Comisión de Fiestas de «Euskal Erria» tiene el agrado de invitar a los asociados y consocias con sus familias, para las grandes fiestas que, conmemorando el 21 aniversario de la fundación de nuestra Institución, se realizarán el domingo 23 del corriente Abril, conforme al programa que se adelanta en este número de nuestro órgano oficial

Al conmemorar este nuevo aniversario que encuentra a nuestra entidad en situación de evidentes progresos, cumplimos con el deber de rendir homenaje a los que fueron laboriosos propagandistas de nuestra obra, a los que ofrecieron su cooperación decidida en todo momento, y a los que bregaron por la unión de la familia vasca y sus descendientes, a la sombra de nuestras banderas de paz.

Es deber de todo asociado que realmente ame nuestra Institución hacer acto de presencia en estas fiestas que tienen la virtud de evocar el solar lejano de la patria que tiene, para nuestra alma, tantas enseñanzas y múltiples ejemplos de abnegación, de sacrificio y de virtud.

Sólo espera, esta Comisión de Fiestas, que su exhortación será correspondida debidamente.

Montevideo, 15 de Abril de 1933.

José Marizcurrena, Francisco Villanueva,
Delegados del Consejo Directivo.
Lorenzo Lizarraga, Tomás Larronde, Juan José Arrospide, Roberto Ithurralde, Román Mintegui.

PROGRAMA GENERAL DE NUESTRAS FIESTAS

DEL 23 DE ABRIL DE 1933

1912 - MARZO 30 - 1933

POR LA MAÑANA

A las 7 a. m.: Recepción de los delegados que vienen de Buenos Aires, en el puerto.

A las 8 a. m.: Recorrida por la ciudad.

A las 9 a. m.: Distribución de premios a los vencedores en el Campeonato nacional, de Pelota, acto que se realizará en la cancha social.

De inmediato se jugarán dos buenos partidos de pelota, en los cuales intervendrán los mejores pelotaris.

A las 11 y 30 a. m.: Partida en corporación de la sede central con destino al Recreo de Malvin.

A las 12 y 30: Almuerzo.

MENÚ DEL ALMUERZO

Jamón glacé con cabellos de ángel
Ensalada rusa
Crema Puritas al consommé
Lomo de brótola al dorado
Pollo con champignon
Lomo de cerdo con pimientos morrones
Ensalada de berros

Vinos:
Gateaux
Blanco
Clarete
Agua mineral
Sidra "Sagardúa"
Café - Cigarros habanos - Cogñac

SERVICIO A CARGO DEL Sr. EUGENIO ARIN

PIEZAS MUSICALES DURANTE LA COMIDA

1.) Himno Nacional.
2.) Himno Español.
3.) La Marsellesa.
4.) Santibañés - Suspiros de Granada - Paso Doble.
5.) Paternack - Giovanna - Vals.
6.) Cadic - Día de Fiesta - Ranchera.
7.) Kele Bela - Concierto húngaro.
8.) Merñitat - La muñeca pintada. Fox-Trox.
9.) Tárrega - Serenata Arabe.
10.) Delfino - Don Segundo Sombra - Tango.
11.) Bretón - La Dolores - Jota.
12.) Guernikako Arbola.

El maestro Mujica, acompañado por la orquesta, hará oir el jolgorio de las fiestas de San Fermín, en Pamplona.

CONCIERTO EN LA PLAZA DE DEPORTES

Aires baskos.
Euskal - soñauk.
Egum batean Loyolan.
Chanson Piperri (ópera baska de Zapirain.)
Rondalla "Renacimiento".

ACTOS DE LA TARDE

A las 15 y 30: Audición musical.

A las 16 h. Pericón Nacional por estos asociados:

Srta. Alba Martinicorena
" Irma Alustiza
" Ana María Buscaglia
" Celia Carlini
" Laylie Larrieux
" Nenotta Gómez Ross
" Julia Zelmira Roso
" Dinah Carliat

Sr. Tomás Larronde
" Eduardo Verdera
" Armando Lizarraga
" Francisco Linares
" Lorenzo Lizarraga
" Francisco Devicenzi
" Mario Galli
" Roberto Ibarralde

Srta. María Iraola
" Lydia Rodriguez
" Irma Stagnaro
" Lia Figuerido
" Carmen Martinicorena
" Beba Rodriguez

Sr. Roman Mintegui
" Juan J. Arrospide
" José Frederich
" Ignacio Muniz
" Hector Ricon
" Avelino Martinez

A las 17 y 30: Bailes baskos, Aurresku y jotas

A las 18: Continuación de la audición musical.

A las 19 y 30 Clausura de las fiestas con la gran marcha final.

LOS PARTIDOS DE PELOTA EN NUESTRA SEDE

LO hemos dicho en otras oportunidades. En nuestra cancha social se verifican interesantes partidos de pelota.

Numerosos asociados forman sus parejas y conciertan buenos encuentros y así practican, a la sombra de nuestra entidad, el deporte de los vascos: la pelota que tiene tantos cultores.

Es ésta una práctica que debe sostenerse siempre y por eso invitamos a los asociados amigos del deporte para que concurran a nuestra cancha.

DE LA COMISION DE PELOTA

Firmada por su Presidente y Secretario, con fecha 4 del corriente, fué pasada la siguiente invitación a los señores Luis San Martín, Florencio Elizondo, Cecilio Erreguerena, Valentín Gelós, Bibiano Yrigoyen, Julio Russo, José Estefanell, Alfredo Méndez, Roberto Soler y Humberto Garrido:

"De mi consideración: La Comisión de Pelota de "Euskal Erria" efectuará el día 23 del corriente, a las 9 de la mañana, la distribución de premios a los Campeones Nacionales de Mano, Share y Paleta del año 1932.

Para mayor solemnidad del acto se organizarán varios partidos para lo cual pide su valioso concurso, quedando luego invitado para el banquete en el Recreo de Malvín, conmemorando el nuevo aniversario de la fundación de nuestra Institución."

PARTIDOS REALIZADOS

Al finalizar el pasado mes de Marzo se jugaron estos partidos, con los resultados que se mencionan y por el orden en que fueron realizados.

A MANO

P. Jaurreguiberry, contra F. Gamarra y A. Muñagorri.

P. Ayerza y F. Elizondo (a mano), 41.

V. Gelós (a mano), y A. Muñoz (a share) 50.

Liendo (padre e hijo), 50. D. Arrieta, G. Fullana y M. Halty, 45.

A PALETA

C. Erreguerena y F. C. Murguía, 40. C. Arrién y F. Montenegro, 32.

C. Erreguerena y A. Soto, 38. P. Blengio y L. A. Balparda, 40.

A MANO

A. Michelena y A. Gutiérrez, 50.

B. Bordabehere y J. Haramburu, 46.

A MANO

R. Pacheco y F. Gamarra, 46. M. Linares y A. Muñoz 50.

A PALETA

D. Pagouapé y C. Arrién, 40. R. Pacheco y F. Montenegro, 29.

LUNES 20 DE MARZO

A PALETA

C. Arrién y C. M. Murguía, 32. F. Zabaleta y F. Montenegro, 40.

P. Blengio y C. M. Murguía, 42. C. Arrién y F. Montenegro, 42.

Este partido fué suspendido en la igualada.

A MANO

B. Bordabehere y J. A. Haramburu, 50. A. Michelena y A. Gutiérrez, 41.

A PALETA

M. Linares y C. Astigarraga, 40. D. Pagouapé y F. Montenegro, 38.

J. Rubio y F. Montenegro, 40. A. Rugnon y L. Della Cella, 38.

A MANO

R. Benítez, 55 — B. Irigoyen, 51.

A. Michelena (siempre saque), 43. P. Ayerza, 50.

F. Liendo (con zurda), D. Arrieta y G. Fullana. M. Halty.

LOS PARTIDOS DEL SABADO 1.o DE ABRIL

Nuestra cancha se vió muy concurrida esta noche. Se jugaron estos partidos:

Pedro Ayerza y Fermín Montenegro contra Jacinto Zubillaga y Pedro Jaureguiberry.

Fué un encuentro movido, pues se nos brindaron situaciones hermosas.

Vencieron los señores Ayerza y Montenegro por 5 tantos sobre 50.

El segundo partido de fondo habíase concertado de esta manera:

Fermín Montenegro y Valentín Gelós contra Bibiano Irigoyen y Juan Martínez.

Animación e interés ofreció este partido, en el que intervenían fuerzas equilibradas.

Hubo tantos muy lindos y se sortearon situaciones muy interesantes; resultaron vencedores los señores Montenegro y Gelós por 6 tantos sobre 50.

La concurrencia aplaudió vivamente a nuestros deportistas.

LA JORNADA DEL SABADO 8 DE ABRIL

La prensa había anunciado estos encuentros, tanto el preliminar como el de fondo y atrajeron una concurrencia bastante numerosa.

El *primer partido* fué jugado por los señores Linares y Jaureguiberry contra Zubillaga y Montenegro.

Fué un partido bueno cuyas distintas situaciones interesaron sobremanera.

Resultaron vencedores los señores Linares y Jaureguiberry por 4 tantos sobre 50.

El *partido de fondo*, concertado entre los señores Benítez Muñoz y Russo contra Elizondo y Gelós fué la nota importante de la noche.

Buenos tantos, peloteo continuo, equilibrio de fuerzas, todo este conjunto concentró el interés del numeroso público que premió la actuación de nuestros pelotaris con aplausos.

Benítez Muñoz con su zurda fuerte y valerosa, como su compañero Russo, de seguridad y actuación lucida, como la firmeza probada de Elizondo y el vigor sostenido de Gelós, nos dieron tantos especiales, dignos de ponderación.

Estos partidos resultaron muy buenos e interesantes.

Resultaron vencedores los señores Benitez y Russo por 10 tantos sobre 50.

Nuestras felicitaciones.

PREMIOS A LOS VENCEDORES DEL CAMPEONATO NACIONAL

El día de la fiesta anual, o sea el 23 de Abril, a las 9 horas, en la sede central, se procederá a la distribución de premios especiales a los vencedores del Campeonato Nacional de Pelota en las categorías de mano, sare y paleta, acto que motivará una manifestación de simpatía hacia tan gratos vencedores.

Además, para ese mismo día, por la mañana, se verificarán dos buenos partidos de pelota, entre las mejores parejas con que cuenta el deporte vasco de "Euskal Erría" cosa que anunciaremos en la prensa.

Terminados los partidos, a las 11 y 30 a. m. en punto, la concurrencia se trasladará al Recreo social de Malvín, donde se verificará el banquete anual conforme al programa que anunciamos en este número.

— : —

Danzas Vascas en París

Traducido de "L'Illustration" francesa, del 4 de Febrero de 1933, por H. D., para nuestra Revista.

LAS danzas vascas son poco conocidas en París. Esos montañeses cuyas siete provincias se escalonan en ambas vertientes de los Pirineos, viven en su casa y entre sí. Han guardado intactos su lengua, sus costumbres, sus cantos, sus diversiones. Una sola vez, hace algunos años, el teatro de los "Champs-Elysées" organizó una fiesta de danzas vascas. Y **L'Illustration** del 16 de febrero de 1929 revelaba a sus lectores la originalidad de algunas de esas evoluciones coreográficas, probablemente más que milenarias. Si uno quiere iniciarse a ese arte, es preciso, fuera del país vasco, ir por ello a una de esas sociedades que reunen una o dos veces al año, a los vascos de la capital.

Días pasados, precisamente, una jornada vasca, o más exactamente, una jornada vasco-bearnesa, los reunía. Vascos y bearneses fraternizaban bajo la égida del Oficio francés de la gastronomía, presidido por el Sr. A. de Croze. Un sabroso desayuno, un paladeo no menos sabroso algunas horas después, permitieron apreciar especialidades deleitosas, entre las cuales las anchoas de San Juan de Luz y el jamón de Bayona, sin omitir vinos que todos merecerían volverse célebres, como el Juranzón ilustrado por Enrique IV. Un festival, por la tarde, en una sala de fiestas de las cercanías de "L'Etoile" y, a la noche, la reunión anual de la Eskualduna, organizada por M. J. Besselère, su presidente

hicieron triunfar los colores, los cantos y las danzas del país de Ramuntcho.

Los vascos tienen una bandera — fondo rojo punzó acuartelado de blanco con dos diagonales verdes — que, en las tres provincias de Francia como en las cuatro de España, flamea en las fiestas locales, las competiciones deportivas; en una palabra, en todas las circunstancias en que se expresa el alma de ese valiente pueblo. Existe también un himno, lento, religioso y grave. Y, mientras arrodillados los guardianes de la bandera inclinan la cabeza como bajo un viento de tormenta, el portaestandarte hace remolinear su bandera sobre los jefes religiosamente agachados. Minuto de grandeza seguido de minutos de gracia. Niños y niñas están vestidos de blanco, ceñidos de rojo o verde, cubiertos de la pequeña boina clásica, negra y muy sencilla, o roja con borla dorada. Sobre las camisas de los jóvenes y los corpiños de las jóvenes, se anudan al cuello pañuelos o bandas timbradas con los colores nacionales. La sandalia es el calzado de esos deportivos, y unos cordones verdes la atan a las medias blancas de las jóvenes. Los mozos aparecen hermosos, de una varonil hermosura. Sus compañeras, si no tienen la **gracia flúida** de las rubias Venus, ostentan músculos de atletas.

Cada provincia posee sus danzas. Los turistas que pasan el verano o el otoño en Biarritz o San Juan de Luz conocen todos el **fandango**, cuyas figuras recuerdan el minué del siglo XVIII o la "Bourrée" de Auvernia, con un pimiento que la sazona a intervalos, con los dedos castañeteando por encima de las cabezas, con un brío bien meridional. Conocen menos, esos turistas, las danzas del interior, las que se practican en Ainhoa, Sare, Mauleón, La Soule. Ignoran completamente las que dominan en las provincias vascas de España, principalmente en Bilbao.

El festival de los "Champs-Elysées" había familiarizado a todo París, hace cuatro años, con los coros de los Pescadores de angulas del Nervión, con los músicos agrio flautín, **de estrecho** tamboril y los danzantes de La Soule. Volvimos a ver a estos últimos, en particular a esa extraña compañía de tres a cinco mimos, vestidos de rojo y azul, galoneados de oro, cuyos personajes más curiosos son el caballero, la cantinera y el sirviente espanta-moscas. Con sus oropeles bárbaros, sus prodigiosas cabriolas, evocan viejas danzas orientales y se piensa en esas bailarinas de Bali que popularizó la Exposición Colonial del año pasado. ¿No es la raza vasca una de las más antiguas del mundo, y su lengua de consonantes ásperas, chocadas y cantantes afín, por ciertos acentos guturales, a los dialectos de la India o la Indochina?

Pero la revelación del día la trajeron los tocadores de **txistu** y el cuadro de los **Espatadantzaris de Biskaya** enviados por la Juventud de Bilbao. Los **txistus** son una especie de flautas grandes a las que acompañan, a contratiempo y discretamente unos tambores chatos y un pequeño tamboril mitad menos largo que los de Provenza. Los sonidos, unas veces muy agudos, otras veces muy suaves, alcanzan a menudo una pureza inefable. Pasan en esa flauta campesina trinos de ruiseñor, reclamos de alondra, arrullos de paloma y acentos burlones de martineta o de mirlo. Se queja, gime o manda — imperiosamente. Viejas arias que ennoblecen los tambores y tamboriles con grave cadencia de procesión, evocan el campo, la montaña, el hogar, la alegría de los esponsales y la tristeza de los días de duelo. Es todo el país vasco que hacen levantarse esos cinco músicos que varían y modulan hasta lo infinito, sobre los temas más sencillos, más primitivos.

Los danzantes — vestidos de blanco, con boina y con canilleras o polainas rodeadas de sonantes cascabeles, unen la potencia a la gracia. Flexibles y fuertes, saltan y caen de rodillas ante la bandera; brincan en parejas con una furia alegre, se chocan unos con otros en una manera de cuadrilla de centelleantes espadas, y, de repente, remedando una escena guerrera, agarran a uno de los suyos, y lo encaraman, como muerto, sobre un invisible escudo.

Pero lo más interesante de esta exhibición, la cumbre de esa apoteosis de Terpsícore, se realiza en la danza de los bastones. Lanzados en compactos grupos, unos sobre otros, en alto el bastón, se arrostran, se arañan, se vuelven las espadas, luego, de repente, al ritmo mordiente de los flautistas, chocan con furia salvaje los bastones. La cadencia se acelera, los bastones golpean más fuerte y más ligero. Ya no es una danza, sino entrevero ordenado y ardiente, el arranque decuplicado de toda una raza, de un país guerrero, altanero y libre.

Bello espectáculo, hermoso símbolo. La distancia desaparece y con ella el cielo gris de la Isla de Francia; henos aquí en el país vasco, ante viejas casuchas bajas y anchas, bajo el cielo deslumbrador de los Pirineos.

P. L.

Las primeras épocas del juego de pelota a sare

(En Buenos Aires y Montevideo)

PARA el 19 de Junio de 1887, se anunció que en el frontón de los eúskaros se disputaría un partido de pelota, en el cual un vasco recién llegado de España emplearía una herramienta desconocida en el país: el sare.

Sare, vocablo francés, que se traduce por red, es una pequeña raqueta construida con un mimbre curvo, en forma ovalada, de unos 40 centímetros de largo, terminada por un pequeño mango y cubierta por una malla o red de hilo. Su construcción es sencilla y su costo reducido. Se cree que es originario de los seminarios vascongados. Es una herramienta muy práctica para el desarrollo del juego, pues permite los mejores recursos para la defensa y ofrece más medios de ataque.

El partido anunciado estaba combinado así: Francisco Machinvandeira, el vasco en cuestión, (a) Socotrolio, con sare o red, contra las izquierdas solamente de Pola y Polonio, a mano limpia. A botar en el 2 y pasar el 4, sin límite atrás. A 35 tantos. Este partido no llegó a realizarse, pues el 19 y el 22, días en que debió jugarse, y el de su postergación, el mal tiempo lo impidió y el 24, que no medió esa circunstancia, no le fué posible a Socotrolio concurrir, a causa de una enfermedad que por mucho tiempo lo retuvo en cama.

Los primeros partidos de sare que se jugaron en esta ciudad lo fueron en la cancha de Pedrito, del Once, en los que intervino el citado Socotrolio y como contrincantes Paysandú y Pedrito, éstos a mano limpia. El del sare resultó un jugador deficiente, de pocos recursos; carecía de zurda y como era hombre ya maduro, el peso de los años le restaba agilidad. Los partidos que con él se formaron se convirtiéron en una alegre chacota.

A poco de inaugurarse la Nueva Cancha del sur, conocida también por Cancha Buen Orden, situada en esa calle, entre las de Brasil y Caseros, hizo su aparición nuestro hombre y disputó a Martín Bordalejo y a otro aficionado, éstos a mano limpia y él con su sare, dándoles un cuadro de ventaja en el saque, haciéndolo del 2 y con pelota de mano. El vasco perdió y no bien se anotó el último tanto hizo obsequio de su sare a Bordalejo. Después nunca se le vió jugar, y sí trepado en el pescante de una victoria de alquiler. Las nostalgias de su tierra solían llevarlo a la esquina de Vieytes y Puentecillo y mientras los jamelgos descansaban él se deleitaba siguiendo el desarrollo de algún partido de pelota de los que en la cancha ubicada en esa esquina se efectuaban a diario.

Bordajelo se inició como aficionado con gran éxito y muchos de los habituales jugadores a mano limpia, pala y guante, sirviéndose como modelo del sare de Socotrolie, construyeron los suyos y así esta herramienta empezó a difundirse con rapidez, despertando su empleo gran entusiasmo. En enero de 1894, Bordajelo llevó sus sares al Club de Gimnasia y Esgrima e hizo de gentil maestro de la muchachada porteña. En cuatro años de constancia se llegó a tan crecido número de aficionados que los directores de la institución abrieron un concurso individual a sare, dividido en dos categorías: A y B. Resultaron ganadores en la primera Amadeo S. Spinetti y en la segunda Enrique Mom Mac Dougall.

El juego a sare, se hizo bien pronto favorito de los aficionados y desalojó a todas las herramientas. Del Gimnasia y Esgrima pasó al de Pelota y Esgrima, al Laurak Bat, al General Belgrano y al Vasco Francés, y Spinetto lo hizo conocer en el Círculo de Armas de Montevideo. Los diarios de esa ciudad dedicaron crónicas extensas a "su más famoso cultor, campeón de todos los concursos en que se presentó, verdadero rey del sare, y a quien es menester ver jugar para darse cuenta del máximum a que puede llegarse con esa herramienta en habilidad y fuerza matemáticamente calculada".

En la vecina orilla sobresalieron en este juego Carlos Aznarez, Amaro Carve Urioste, Pedro Guani, Alfredo Capurro, Raúl Fernández, Alberto Corta, Enrique Arteaga, el Dr. Manyo, Enrique de Ambrosis, Antonio Armas, Alberto Pérez Gomar, Claudio San Martín y el Dr. Claudio Williman, que en ese tiempo ocupaba la primera magistratura del Uruguay.

En esta primera época del sare, y la denomino así, pues entonces se empleaba un sare cuya red estaba hecha con un piolín grueso y, por lo tanto, poco flexible y de una conformación casi recta, como asimismo la pelota, que era retobada de un peso de 75 a 80 gramos, en cuya composición entraba muy poca goma y mucha cantidad

de hilo y lana, de lo que resultaba una pelota "muerta", o poco viva. Con ella se conseguía dar gran interés al peloteo, manteniéndose el juego, por largo rato y para sobresalir en él era necesario reunir un conjunto de condiciones: ingenio y arte para colocar; poder y fuerza para alargar, resistencia para la lucha e inteligencia y viveza para no perder el momento oportuno e intentar rematar el tanto; es decir, un juego inteligente, de cabeza. Ni la conformación del sare ni la clase de pelota permitían el juego de fuertes pegadas. Un jugador que sólo tuviera brazo, ni por casualidad se destacaba.

Debido a las circunstancias apuntadas, no fueron muchos los que sobresalieron en este juego, siendo las características más importantes de los que más se destacaron las siguientes: A Bordalejo y a Spinetto se les consideraba como maestros; desde sus comienzos revelaron una gran inteligencia y habilidad en la colocación de la pelota. Bordalejo tenía una soberbia cortada. Spinetto hacía del sare y de la pelota lo que quería, su especialidad eran las cortadas, el tambur cerrado y las carambolas: era el más renombrado y ostentó el título de campeón invicto, participó en los siguientes concursos: individual de 1898, internacional en 1901, 1903, 1904, 1908 y 1914, disputados en esta ciudad, internacional de 1906, disputado en Montevideo, y en el Concurso Internacional de Juegos Atléticos del Centenario de 1910, donde, juntamente con Urbistondo, fué clasificado campeón. En todos ellos ocupó el puesto de honor. Ignacio Urbistondo y Roberto Ezcurra, el primero campeón de los juegos de 1910, de gran saque y hermosa bolea, de agilidad asombrosa, manejaba el sare a la perfección, tenía una espléndida cortada de pique. Ezcurra, émulo de Urbistondo en la forma de sacar, para lo cual empleaba un singular revés de derecha, que en los grandes encuentros le dió memorables victorias. Los dos eran agresivos, rápidos e inteligentes. Javier Laurentz, con grandes condiciones y juego elegante. Francisco Albisú, notable zaguero de empuje irresistible y mucha resistencia. Luis F. de Loyola, brioso e incansable, inscribió su nombre como ganador de cinco concursos internacionales. Scorade y Pedro A. Olhagaray usaban sares con la punta muy curvada, el primero gran jugador zurdo, y como tal, poseedor de un juego traidor, formidable pegador: Olhagaray, ligero como el rayo, notable en el juego de derecha, famoso por sus boleas de aire, en las que no tuvo rival.

Además de los nombrados se distinguieron en este juego en los diferentes centros y asociaciones: Felipe Bidegain, los ingenieros Arturo Lugones, Esteban Belsunce, Mario Pisani, los doctores Santiago H. Rocca, Arturo Idoyaga Molina, Leandro, Gonzalo y Damián García, Domingo Iturralde, Guillermo Lacroze, José M. Billoch y los señores Enrique Mom Mac Dougall, Jorge y Próspero Alemandri, Sebastián Lezica, Alberto Zabala, Juan E. Escurra, Raúl Seeber, Francisco Curutchet, Tomás Miguens, Enrique Peluffo, Guillermo Goñi, Gustavo Schikendatz, Saúl Salgado, Luis Curutchet, Víctor Ortiz Machado, Esteban Ezcurra, Jacinto A. Rocha, Benjamín Nazar, Pedro Aguerre, Casto Sáenz Valiente, Graciano Peyrelongue, Horacio Montes de Oca, Alfredo Martínez, Rolón, Evaristo Lizarraga, Juan V. Torres, A. Martín, Alfredo Gómez, Raúl Rioboo y otros.

Uno de los partidos que hicieron más ruido fué el disputado en la cancha del Club de Gimnasia y Esgrima el 17 de Setiembre de 1908. Spinetto, llevando de compañero a Urbistondo, en representación del club, contra la pareja formidable del Laurak Bat, constituida por Loyola y Albisú. Estos eligieron una pelota grande y muy viva, táctica preconcebida, cuyo objeto era castigar el juego, teniendo su mira de fatigar a Spinetto, que jugaba como zaguero.

Se vió desde el primer momento que ambos bandos querían una lucha sin cuartel, porque no se lo daban, trabándose un juego encarnizado, violento.

Urbistondo, empezó a emplear sus formidables saques de revés, haciéndolos con tal violencia, que al tercer saque se le rompió el sare, debido al tamaño y calidad de la pelota que se utilizaba. Idéntica cosa le ocurrió a Loyola al querer tomar un saque de aire de Urbistondo.

Durante la primera decena de tantos el partido resultó verdaderamente emocionante, tanto para los jugadores cuyas voces de mando, advertencias al compañero o pelota pedida se sucedían sin cesar, cuando para los que presenciaban el desarrollo de esa lucha singular.

Pero era fuera de toda duda que la táctica de la pareja del centro vasco fué bien pronto descubierta por sus terribles rivales. Spinetto desplegó todo su saber, empleando toda su fuerza en inteligencia, para anular el juego de sus contrarios y desde el tanto noveno empezó a cruzar la pelota, tirando desde el fondo de la cancha; dos paredes, bote y sare, a cortar, a la izquierda buscando el bote y sare, o bien castigándola al fondo. Con este juego y la eficacísima actuación de Urbistondo adentro, la pareja logró ganar terreno, acentuando sucesivamente su ventaja.

Vencedores y vencidos fueron aclamados por la concurrencia.

J. Viale Avellaneda.

EL RESURGIMIENTO RACIAL DE LABURDI

EL sentimiento patriótico vasco no es algo inédito en esta fracción de tierra euskuldun. Nuestros antepasados sintieron vigorosamente el fervor racial y en sus escritos hallamos más de una invitación para amar a Euzkadi como a la verdadera madre.

Ya en 1880 el poeta Elizanburu soñaba con aquellos tiempos benditos en que los vascos "Anayak ziren, guriak bat mendien bi aldetan", y el eco de nuestros montes para su corazón de hijo enamorado de su tierra nada era sino una invitación de nuestros abuelos para desear y defender por encima de todo la santa y justa libertad.

"Zer haiteke, hi, olhazuna, hayen oihua haizen",

La voz de Elizanburu no era una voz que predicaba en el desierto. Muchos otros sintieron en su tiempo como él. A fines del siglo pasado, en un discurso pronunciado en San Juan de Luz, Berdaco declaraba sin rodeos: "La llama de la libertad arde desde hace miles de años en la cima de los Pirineos y nada de extraño tiene que nos haya revelado secretos desconocidos para los otros países. La libertad fué siempre nuestro ídolo". Oh, santa libertad. Nosotros te saludamos...

La voz del gran patriota Antonio d'Albadie tampoco disimulaba sus entusiasmos raciales cada vez que se le presentaba la ocasión. En un homenaje que se le tributó en 1892 en San Juan de Luz, siendo ya octogenario, pronunció un discurso que es la más encumbrada expresión de un corazón de vasco. Sus palabras venerables fueron una invitación para que "todos los vascos sepan agruparse unos junto a otros para resistir a las invasiones extrañas y conservar intactos la lengua, las costumbres seculares, el genio natural, el sentimiento del honor y de la fe, que son verdaderos tesoros. Y al hablar del sentimiento patriótico, que debe ser universal en Euzkadi, Antoine d'Albadie decía: "A veces un canto o un grito pueden vibrar en un alma de vasco y despertar, a la vez que el recuerdo del país, un noble sentimiento, digno de los tiempos pasados y de nuestros grandes antepasados". Y ya al terminar su discurso dando rienda suelta a su noble entusiasmo, exclamó con toda la fuerza de su alma: "Queridos compatriotas, unid vuestra voz a la mía, ya muy apagada, y gritemos todos juntos: "Zaspiak bat".

Los tiempos que corremos son muy propicios para que cuaje en Euzkadi continental el ideal patriótico vasco. Vivimos aquí en un doble desengaño: el ideal democrático de la libertad es la careta que trata de disimular la faz más hedionda del despotismo más avanzado; por otra parte, ninguna esperanza podemos depositar en el movimiento monárquico, que se ha estancado en el imperialismo antihumano y antirreligioso de Maurras. Algún tiempo el ideal del resurgimiento "provincial" propuesto por Maurras adquirió algún prestigio por aquí, pero ha llegado la hora en que ese "provincialismo" para los vascos continentales no representa más de lo que supone el "fuerismo" para nuestros hermanos peninsulares.

Toda ilusión mesiánica ha desaparecido de Euzkadi, y ha sonado la hora feliz de la realidad abierta, en que Euzkadi sólo tiene fe en la virtud y en el impulso de su propio dinamismo racial.

Por otra parte, muchos son los pueblos que nos proporcionan el ejemplo que debemos seguir: los catalanes del Russillón, los provenzales discípulos de Mistral, los bretones, los alsacianos y flamencos, constituyen en Francia otras tantas minorías que se están debatiendo contra las últimas embestidas del unitarismo imperialista. A los vascos nos corresponde encuadrar nuestro esfuerzo en ese movimiento de resurgimiento general de las minorías europeas, a quien pertenece el porvenir de la estructuración futura de Europa. Acerca de esto es muy interesante una declaración de Le Tus, profesor de Derecho Internacional en la Universidad de París: "antes de la guerra Francia se manifestaba favorable al movimiento minorista. Después de la guerra ha cambiado de táctica, pues se muestra hostil. En cambio Alemania ha adoptado la antigua posición de Francia, lo cual no será un bien para ésta".

El "federalismo europeo" constituye el ideal mismo de la paz europea, y dentro de ese ideal el resurgimiento de las minorías constituye una necesidad fundamental. Euzkadi, al laborar por su propio destino, contribuye en favor del porvenir futuro de Europa. En el orden natural, como en el sobrenatural, los hombres y los pueblos sólo pueden salvar a los demás salvándose a sí mismos.

Eugenio de GOYHENECHE.



AGRADECIMIENTO

Montevideo, Abril 2 de 1933

Señor Presidente de "Euskal Erria", don Francisco Goñi. — Señor Presidente:

Tuve el agrado de recibir su atenta nota de fecha 17 del pasado, con motivo del fallecimiento de mi extinto hermano Juan (Q. E. P. D.).

Agradezco sinceramente, en mi nombre y en el de mis familiares, las sentidas condolencias, que por tal motivo, Vd. se sirve trasmitirme en nombre del Consejo Directivo de ésa para mí, tan querida Institución, que Vd. preside, con tanta dignidad como justicia.

Aprovecho esta oportunidad para saludar al señor Presidente y por su intermedio a los demás miembros del H. Consejo, con mi más distinguida consideración.

EUGENIO J. CAZEAUX.



FELICITACION DEL CONSEJO A LA COMISION DE PELOTA

Montevideo, 4 de Abril de 1933

Señor Presidente de la Comisión de Pelota, don Luis Arturo Balparda. — Presente

Señor Presidente

Tengo el agrado de llevar a conocimiento de Vd., que el Consejo Directivo de "Euskal Erria" en sesión hoy determinó lo siguiente.

1.o) Aprobar el informe de las actividades desarrolladas por la Comisión de Pelota en el Ejercicio 1932-33 que será elevado a la Asamblea General Ordinaria y publicado en la Revista social.

2.o) Aprobar el balance general presentado del mismo Ejercicio.

3.o) Contribuir con la suma de trescientos ochenta pesos ($ 380.00), para saldar el déficit originado por el Ejercicio que termina.

4.o) Tributar un aplauso entusiasta con la felicitación más sincera a la Comisión de Pelota por su brillante actuación en el Ejercicio que termina y se deja constancia de que estas resoluciones fueron tomadas por unanimidad de votos.

Al dejar cumplida la misión que me fuera encomendada, aprovecho esta oportunidad para saludar al señor Presidente y compañeros de labor con elevada consideración.

Por el Consejo Directivo:

FRANCISCO GOÑI,
Presidente.

Rodolfo Gorriti,
Secretario

CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.o 798

Sesión del 4 de Abril de 1933

Preside D. Francisco Goñi.

Asisten los miembros siguientes: Domingo Larralde, Juan José Villamonte, Francisco Villanueva, Domingo Aiscar, Luis San Martín, José Mariezcurrena, Juan Harambure Tissler, Juan B. Bidegaray, Dr. Rodolfo Gorriti que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—A las 21 y 30 se declaró abierta la sesión.

—Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.o 797

—El Secretario General presentó los balances de Tesorería del mes de Marzo de 1933, con el Movimiento de Socios y Valores, eliminación de asociados, situación de éstos con la Tesorería, y

manifiesta haber entregado al Tesorero D. José Mariezcurrena el importe total de la cobranza sección socios y consocias, con la conformidad del mismo, todo lo cual mereció aprobación.

—Fueron considerados puntos relacionados con la próxima fiesta anual del 23 de Abril, tomándose algunas determinaciones.

—Se consideró el informe de la Comisión de Pelota del Ejercicio 1932 . . cuyo repartido se hizo a los miembros del Consejo, aprobándose por unanimidad y se deja constancia de la valiosa cooperación prestada por la referida Comisión, cuyo documento, en la fecha oportuna será pasado a la Asamblea General. Se felicitará a la expresada Comisión, por sus grandes trabajos, con un aplauso.

—Se determinó contribuir con la suma de pesos 380.00 para gastos realizados por la Comisión de Pelota, conforme al balance que adjunta y que también fué aprobado.

—Fueron propuestos los siguientes socios:

Lorenzo Batlle Berres, Cooperador, N.º 4275, presentado por los señores Florencio Elizondo y R. Arismendi.

Eugenio Castañeira (hijo), Cooperador, N.º 4276, por Florencio Elizondo y José Mariezcurrena.

J. Pedro Nogueira Odriozola, Suscriptor, N.º 4277, por J. E. Risso y Florencio Elizondo

Custodio Rodríguez, Cooperador, N.º 4278, por Diego Benítez y Florencio Elizondo.

Alvaro S. Villaverde, Cooperador, N.º 4279, por Fidel Garayalde y Humberto Gorriti.

Regino Aguirre, Activo, N.º 4280, por Floriano Ruiz y Francisco Villanueva.

—Acusaron recibo del tomo que les envió la Institución, la "Sociedad de Estudios Vascos" de San Sebastián, el "Museo Vasco y de Bayona" y el diario "Eazkadi" de Bilbao.

El señor Eugenio J. Cazeaux agradece las condolencias presentadas por el Consejo Directivo.

Fué autorizado este pago: A Campiglia y Carril, $ 2 30.

—El Centro "Laurak Bat" de Buenos Aires hace saber que no le será posible enviar representación a las fiestas del 23 de Abril

Se autorizó al señor Tesorero para que adquiera dos columnas de luces para el Recreo de Malvín y se consideró el presupuesto del señor Leopoldo Simari y Cía., para la instalación de cuatro luces por la suma de $ 89 00, lo que fué aprobado.

Fué considerado un pedido de [illegible] para que el Consejo subvencione "La Hora Vasca" encontrándose agotado el rubro de propaganda, no es posible acceder a su solicitud.

Se levantó la sesión a las 11 y 30 p. m.

Administración Revista "Euskal Erria" - Marzo de 1933

DEBE

De Tesorería	$ [illegible] 00
De D. Juan Arotcharen, Cobranza	„ 2 20
Anticipo Mujica	„ 20 57
Suma . .	$ 17[illegible] 77

HABER

[illegible] Manuel Iglesias	$ [illegible]
A. P. Parrabère, redaccion . .	„ [illegible]
Correspondencia, Porte Pago y estampillas	„ [illegible]
Anticipo Mujica . . .	„ [illegible]
Juan Arotcharen, comisiones .	„ [illegible]
Suma	$ [illegible]

M. Mujica

Administrador

Balance de la Caja de "Euskal Erria"
correspondiente al mes de Marzo de 1933
(Ejercicio 1932 - 33)

INGRESOS

A SALDO DEL MES ANTERIOR	$ 508.77		
A TERRENO EN MALVIN			
Recibido de los Hermanos Castro, Febrero de 1933	" 72.00		
A CUOTAS A COBRAR			
Recibido del Recaudador D. Juan Arotcharen	" 788.00		
A FONDOS PARA BENEFICENCIA			
Recibido de la Comisión de Señoras	" 140.00	$ 1.000.00	$ 1.508.77

EGRESOS

POR INTERESES: (Empréstito Interno)			
Comprob. especial Pagado a F. Yeregui, vence 5 Marzo 1933	$ 30.00		
" " Dgo. Aiscar, " 14 " "	" 15.00		
" " Juan Apezarena v/ el 15 Marzo 1933	" 15.00		
" " Martín J. Mariezcurrena v/ 18 Mar.	" 30.00		
" " Fermín Zabaleta v/ el 18 de Marzo	" 15.00		
" " Martín Bildosteguy, v 23 Mar. 1933	" 30.00		
" " Alberto Oneto, v/ 23 Marzo de 1933	" 30.00		
" " Pedro Irigoyen, v/ 23 Marzo de 1933	" 15.00		
" " Ignacio A. Belderrain, v/ 23 Mar. "	" 15.00		
" " Martín Bildosteguy, 2 meses 12 días	" 6.00	$ 201.00	
POR FIESTAS SOCIALES			
Comprobante N.o 188 Luz eléctrica, Enero de 1933	$ 0.20		
" " 189 Luz eléctrica Febrero 1933	" 0,68		
" " 190 Orquesta a J. Frederich	" 35.00		
" " 202 Gastos varios a fiesta de Marzo	" 5,25	$ 41.13	
POR GASTOS GENERALES			
Comprobante N.o 190 Impuestos municipales	$ 8.10		
" " 193 Secretaría a A. P. Parrabère	" 95.00		
" " 194 Gastos varios, suscripciones, etc.	" 9.16		
" " 195 Administración sede a F. Montenegro	" 40.00		
" " 200 A Campiglia, reproducciones	" 2.23		
" " 201 A Mariezcurrena Hnos., 6 latas de Bao	" 0.80		
" " 204 A Garayalde Hnos.	" 3.96	$ 159.25	
POR SEDE CENTRAL			
Comprobante N.o 191 Pintura y lavado de la cancha	$ 10.00		
" " 203 Pintura cancha, retoques, reparaciones etc.	" 222.00	$ 232.00	
POR MUEBLES Y UTILES SEDE CENTRAL			
Comprobante N.o 191 a) Pagado a S. Pintos Ríos, arreglo calentador cancha	$ 43.00	$ 43.00	
POR FOMENTO DEPORTE DE LA PELOTA			
Comprobante N.o 192 Luz eléctrica en Febrero de 1933	$ 39.91	$ 39.91	
POR COMISIONES			
Comprobante N.o 196 Pagado a J. Arotcharen 7 o o s $ 788.00	$ 55.16	$ 55.16	
POR AMORTIZACION SUELDO PABELLON MALVIN			
Comprobante N.o 197 Pagado a Eugenio Aria, Marzo 1933	40.00	$ 40.00	
POR PROPAGANDA			
Comprobante N.o 198 Entregado al Administrador de la Revista, D. Manuel Mujica	$ 90.00	$ 90.00	
POR FONDOS PARA BENEFICENCIA			
Comp. esp. L. C. Señoras Pag. a J. Arotcharen 10 o o s $ 140.00	$ 14.00		
Distribuído a los pobres	" 111.00		
Por un libro para las socias	" 1.50	$ 126.50	$ 1.027.95
Por saldo que pasa al 1.o de Abril de 1933			$ 480.82

V.° B.°

Francisco Goñi.
Presidente.

José Mariezcurrena.
Tesorero

Rodolfo Gorriti.
Secretario.

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

MOVIMIENTO DE SOCIOS		MARZO DE 1933	MOVIMIENTO DE VALORES				
SOCIOS ANUALES	SOCIOS MENSUALES	DESCRIPCION	INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	GANANCIAS Y PÉRDIDAS Y CARNETS	Reincorporados
67	815	*Existencia en 31 de Marzo de 1933*					
		Impagos atrasados según lista 461	3.00	594.00	108 00	13 00	—
		Recibos hechos s/lista N.° 462		815 00	24.00		
	6	Recibos hechos s/lista N.° 463	5 00	6 00		12 00	
67	821	(La matricula 4274 es Reincorporada)					
+ 1	— 1	(Por Permuta: Recibo del Dr. Rafael Rodriguez que de mensual pasa a *anual)*					
			8.00	1.415.00	132.00	25.00	
		Impagos en este mes	3.00	657.00	108.00	24 00	
68	820		5.00	758 00	24 00	1.00	
							RESUMEN
68	820	*Existencia de socios para el 1.o de Abril de 1933*					1.00 24.00 758.00 5.00
			Efectivo recibido del cobrador s/Caja . . $ 788.00				

Secretario General

Imp. "Agraciada" - Av. Agraciada, 1983

PORTE PAGADO

PORTE PAGADO